

ALLOPHONES EN UPE2A – à l’oral

Utiliser des supports audio-visuels (TV5 monde, France 5, RFI, bibliothèques sans frontières...).
Réaliser des mémos (vocabulaire/verbes/phrases) préparant à des échanges et des discussions.
Choisir des enregistrements audio d’extraits de textes pour travailler la prononciation.
Susciter les interactions entre élèves désignés sur des situations ou sujets choisis.
Ritualiser la comparaison français/langues 1 sur les thèmes grammaticaux travaillés.

ALLOPHONES EN UPE2A – à l’oral

et

ALLOPHONES EN CLASSE ORDINAIRE – à l’oral

Contrôler son débit de parole et l’articulation de sa production orale.	Répéter fréquemment et expliciter les mots essentiels.
Installer un climat de confiance permettant à l’apprenant d’accepter le risque d’erreur.	Faire reformuler une consigne par plusieurs élèves pour en vérifier leur compréhension.
Présenter simplement en début de séance le thème et les objectifs proposés.	Systématiser le questionnement quoi/qui/où/quand/comment/combien/pourquoi.
Associer le geste, l’illustration, l’image à la parole.	Reformuler les idées essentielles de la séance.

ALLOPHONES EN UPE2A – à l’écrit

Proposer des supports adaptés (authentiques, livre de jeunesse, poème, conte...) et ludiques.
Choisir des supports de cours à thèmes disciplinaires différents (Histoire-géo-EMC, SVT...).
Sélectionner des supports différenciés adaptés aux niveaux des apprenants.
Souligner ou surligner systématiquement les mots importants (une couleur par catégorie).
Employer des pictogrammes récurrents pour illustrer les verbes de consigne.
Limiter chaque consigne donnée à une seule tâche à réaliser.
Varié les exercices : appariement mots/définitions, texte à trous, phrases à terminer, QCM, V/Faux

ALLOPHONES EN UPE2A – à l’écrit

et

ALLOPHONES EN CLASSE ORDINAIRE – à l’écrit

Donner un exercice avec seulement des réponses, les questions étant à reconstituer.	Produire des reformulations de consignes simplifiées explicitant à l’élève ce qu’il doit réaliser.
Fournir dans chaque exercice un exemple modélisant, lorsque cela est possible.	Systématiser la demande de production de trace écrite à chaque séance.
Avant une séance, préparer un mémo avec du vocabulaire essentiel éventuellement illustré.	Proposer des évaluations et notations différenciées.
Dans une consigne, mettre en évidence la partie du texte concernée par chaque question.	

UPE2A – dans l’espace classe

Attribuer une salle de classe réservée aux élèves allophones nouvellement arrivés.
Mettre en place des panneaux avec des informations usuelles (jours, mois, articles, pronoms...).
Afficher un vocabulaire spécifique avec des verbes de consignes récurrents par discipline.
Moduler l’espace (frontal, cercle, îlots...) en fonction des apprenants et des activités.
Favoriser le travail en binômes, débutant et plus performant, de Langues 1 différentes.

ALLOPHONES EN CLASSE ORDINAIRE – dans l’espace classe

Préparer une présentation de l’élève allophone, s’il est volontaire, au groupe-classe.
Effectuer une recherche des langues, autres que le français, parlées par les élèves.
Permettre à l’allophone d’utiliser des fiches-outils ou un carnet de lexique.
Organiser des tutorats avec des élèves volontaires.
Autoriser des dialogues discrets, en rapport avec le cours, entre tuteur et allophone.

Ecrire, tout au long de la séance, les mots-clefs dans une partie réservée du tableau.

Autoriser et favoriser l’usage de dictionnaires (papier et électronique).

PRÉSENTATION

L’Unité Pédagogique pour Elèves Allophones Arrivants peut et doit être un creuset permettant d’expérimenter des pédagogies innovantes à diffuser en classe ordinaire.

MYRIAM BREILLE/DOMINIQUE LEVET
MARS 2021

ALLOPHONES EN CLASSE ORDINAIRE – à l’oral

Solliciter l’allophone pour des productions orales simples (répéter une réponse...)
Attribuer un rôle à l’allophone (rapporteur, maître du temps, répartiteur de la parole) lors des travaux de groupe.

ALLOPHONES EN CLASSE ORDINAIRE – à l’écrit

Proposer des schémas, tableaux, graphiques pour illustrer les supports de cours.
Fournir en amont un outil facilitant l’entrée dans l’activité.
Différencier un texte en le réduisant à quelques passages ou paragraphes.
Autoriser explicitement l’élève à traduire des mots-clefs dans sa langue 1.
Donner des synonymes simples aux verbes de consigne des exercices.
Expliciter les étapes des différentes tâches à effectuer.
Accepter de corriger des erreurs (orthographe, syntaxe) sans pénaliser l’apprenant.
Préparer une activité (résumé, QCM, texte à trous...) accompagnant le support écrit.
Faire reconstruire la chronologie d’un texte à partir de paragraphes mélangés.